

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE DEL INGLÉS DESDE HISPANOHABLANTES

GASTÓN ADOLFO ZAPATA LESMES

**UNIVERSIDAD DE MANIZALES
CENTRO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN Y DESARROLLO HUMANO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN Y DESARROLLO HUMANO
MANIZALES
2004**

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE DEL INGLÉS DESDE HISPANOHABLANTES

GASTÓN ADOLFO ZAPATA LESMES

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar el título de Magíster en
Educación y Desarrollo Humano**

**Asesora
LIGIA INÉS GARCÍA CASTRO
Magíster en Pedagogías Activas y Desarrollo Humano**

**UNIVERSIDAD DE MANIZALES
CENTRO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN Y DESARROLLO HUMANO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN Y DESARROLLO HUMANO
MANIZALES
2004**

Nota de aceptación:

Presidente del jurado

Jurado

Jurado

Manizales, 10 de Agosto de 2004

A Dios.

A mi madre por su ejemplo permanente de superación, amor por cada acción que realizamos y su diaria oración.

A mi esposa Lina María, compañera permanente y excelente mamá. Por sus sacrificios y su amor.

A mi hijo Santiago, motor de mi vida, a quien amo con todo mi corazón.

A mis hermanos, amigos incondicionales, a quienes deseo éxitos y muchas bendiciones del Todopoderoso.

AGRADECIMIENTOS

A DIOS.

A Sara Victoria Alvarado. Psicóloga y Doctora en Educación. Por la oportunidad brindada, por sus enormes enseñanzas como ser que educa y como ser altamente humano.

A Ligia Inés García. Licenciada en Educación y Magíster en Pedagogías Activas y Desarrollo Humano. Por su acompañamiento, su ayuda permanente y su sutil dirección, sus enseñanzas, su experiencia, su paciencia y principalmente su valiosa amistad.

A las personas que permitieron que esta investigación se realizará, por su desinteresada ayuda y su entusiasmo permanente en la conquista de este logro.

A todas las directivas, docentes y personal de CINDE cuyo apoyo en los momentos precisos fueron motor que no me permitieron desfallecer en la conquista de mi meta.

A todos aquellos con quien vivencie y compartí este proceso de calificarme como un mejor ser humano.

LISTA DE TABLAS

		Pág.
Tabla 1.	Estrategias de Aprendizaje.	40
Tabla 2.	Dos Componentes de la Metacognición.	61
Tabla 3.	Tipificación Estrategias de Aprendizaje.	64

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Antecedentes en el idioma	89
Anexo B. Instrumento sobre las Necesidades de los Informantes	90
Anexo C. Intuiciones de los Informantes en el Aprendizaje del Idioma	93
Anexo D. Instrumento para Estudiar los Hábitos de Estudio de los Informantes	94
Anexo E. Entrevista Informantes	95

CONTENIDO

	Pág.
0. INTRODUCCIÓN	20
1. JUSTIFICACIÓN	22
2. ÁREA PROBLÉMICA	25
3. OBJETIVOS	28
3.1 GENERAL	28
3.2 ESPECÍFICOS	28
4. DISEÑO METODOLÓGICO	29
4.1 EL ESTUDIO DE CASOS COMO POSIBILIDAD INVESTIGATIVA PARA ESTE ESTUDIO	29
4.2 HIPÓTESIS CUALITATIVAS	30
4.2.1 Categorías Iniciales de Análisis	30
4.2.2 Unidad de Análisis	33
4.2.3 Unidad de Trabajo	33
4.2.4 Instrumentos de recolección de la información	34
4.2.4.1 La Entrevista en Profundidad	34

4.2.4.2 El Cuestionario	35
4.3 ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN	37
4.3.1 Proceso de recolección y análisis de la información	37
5. MOMENTO DESCRIPTIVO	40
5.1 ESTRATEGIAS DE REPETICIÓN	43
5.2 ESTRATEGIAS DE ELABORACIÓN	45
5.3 ESTRATEGIA AFECTIVO – MOTIVACIONALES	52
5.4 ESTRATEGIAS DE REGULACIÓN	58
5.4.1 Regulación de la cognición	58
5.4.2 Estrategias para la autorregulación	62
5.5 ESTRATEGIA DE ORGANIZACIÓN	63
5.6 TIPIFICACIÓN DE ALGUNAS DE LAS ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS	64
6. CONCLUSIONES	79
7. RECOMENDACIONES	82
BIBLIOGRAFÍA	85
ANEXOS	89

RESUMEN ANALÍTICO DE ESTUDIO – RAE

TÍTULO

Estrategias de aprendizaje del inglés desde hispanohablantes.

INVESTIGADOR

Gastón Adolfo Zapata Lesmes – gastonadolfo@yahoo.com

ASESORA

Ligia Inés García Castro, Mg. en Pedagogías Activas y Desarrollo Humano.

PRESENTACIÓN DE LA PROBLEMÁTICA

El objeto de estudio de esta investigación son las estrategias de aprendizaje de personas hispanohablantes quienes hablan inglés como segunda lengua, el interés por conocer, cuáles fueron las estrategias de aprendizaje que usaron; lo anterior tiene sus raíces en la necesidad de describir desde ellos los procesos a través de los cuales se hizo posible este aprendizaje, además de tipificar las estrategias de aprendizaje empleadas, desde sus intereses, motivaciones, ambientes, y demás elementos inmersos en sus procesos de aprendizaje del inglés.

El aprendizaje del idioma inglés demanda conocer y ofrecer alternativas en los procesos de enseñanza del mismo desde un uso adecuado de las estrategias de aprendizaje, por parte de quien lo enseña y de quien lo aprende, pues, éstas se constituyen en ejes rectores en la adquisición del mismo.

Es necesario hacer construcciones teóricas permanentes y dinámicas que ayuden a identificar las estrategias de aprendizaje de los sujetos participantes; de la interrelación que tienen con sus contextos de aprendizaje, con sus experiencias y saberes para aprender el idioma inglés.

PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

- ¿Cómo se aprende inglés?
- ¿De qué manera han aprendido inglés quienes lo han adquirido como segunda lengua?
- ¿Cuáles son los factores que intervienen en el aprendizaje del inglés?
- ¿Cuáles son las estrategias de aprendizaje que se constituyen en herramientas básicas para el aprendizaje efectivo del inglés?

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

GENERAL

Describir las estrategias de aprendizaje que emplearon aquellos que han aprendido inglés como segunda lengua.

ESPECÍFICOS

- Tipificar las estrategias particulares de aprender inglés como segunda lengua, con el fin de establecer sus diferencias y regularidades.
- Contrastar, desde los elementos teóricos derivados del concepto de estrategias de aprendizaje, las estrategias de aprendizaje que le han permitido a las personas aprender inglés como segunda lengua.
- Caracterizar los casos estudiados a partir de las estrategias de aprendizaje empleadas por ellos para el aprendizaje del inglés como segunda lengua.

REFERENTE CONCEPTUAL

El referente conceptual de esta investigación ha sido construido para configurar las preguntas de la investigación y que buscaban establecer cuáles son las estrategias de aprendizaje del idioma inglés, que permitieron a un grupo de hispanohablantes la adquisición del mismo como segunda lengua, teniendo en cuenta factores como:

motivaciones, intereses, ambientes, y demás elementos inmersos en el aprendizaje, los cuales permiten un aprendizaje efectivo.

EL ESTUDIO DE CASOS COMO POSIBILIDAD INVESTIGATIVA PARA ESTA INVESTIGACIÓN

Esta es una investigación de tipo de estudio de casos con el cual el investigador alcanza una visión más profunda para abordar la descripción de algunas de las estrategias de aprendizaje empleadas por personas que aprendieron inglés como segunda lengua.

ALGUNOS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE ESTE ESTUDIO DE CASOS

Hipótesis Cualitativas

- Toda estrategia de aprendizaje del inglés resulta satisfactoria para el aprendizaje de éste como segunda lengua; lo que favorece su adquisición es el uso adecuado de éstas y teniendo en cuenta la motivación, interés y disposición por parte de quien aprende.
- Cuando se generan ambientes adecuados que inviten a la participación activa por parte de quien aprende; teniendo en cuenta sus intereses, necesidades, motivaciones; se propician espacios de comunicación que permiten el uso del inglés como segunda lengua.
- Cuando se tiene conciencia sobre el uso adecuado de las estrategias de aprendizaje por parte de quien aprende, el proceso de aprendizaje del inglés se hace más agradable, y facilita logros más significativos y rápidos.

Unidad de Análisis

Estrategias de aprendizaje del inglés como segunda lengua.

Unidad de Trabajo

Estrategias de aprendizaje del inglés como segunda lengua en autodidactas, profesores de inglés, personas que aprendieron inglés en contextos de habla inglesa y de habla hispana quienes han empleado diferentes métodos para aprender.

La pretensión de esta investigación la constituye la descripción de las estrategias de aprendizaje del inglés desde un grupo de personas hispanohablantes, quienes han tenido experiencias de aprendizaje diferentes, de acuerdo al contexto con el cual han interactuado. La característica común de los informantes la constituye el dominio del idioma inglés como segunda lengua. La investigación tiene como informantes a cuatro grupos de personas que hablan el idioma inglés como segunda lengua. Los grupos son:

- a. Autodidactas
- b. Profesores de inglés
- c. Personas que aprendieron el idioma en un contexto de habla inglesa.
- d. Personas que aprendieron el idioma en un contexto de habla hispana (Colombia).

Cada grupo esta conformado por 3 informantes.

CATEGORÍAS DE ANÁLISIS

Luego del desarrollo de la investigación, se pudieron encontrar las siguientes categorías:

- 1) Estrategias de Repetición y Almacenamiento.
- 2) Estrategias de Elaboración.
- 3) Estrategias de Regulación
- 4) Estrategias de Organización.
- 5) Estrategias Afectivo-Motivacionales.

INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Tendiendo con los objetivos planteados en esta investigación, se seleccionaron dos instrumentos de recolección de la información, que a la luz de los expertos en investigación cualitativa y particularmente en Estudio de Casos, son pertinentes para la

recolección de la información aproximación al objeto de estudio en este tipo de casos. Ellos son: La Entrevista en profundidad y el Cuestionario.

CONCLUSIONES

- La repetición, la organización de las actividades que se van a llevar a cabo en el idioma y por supuesto la disponibilidad de tiempo suficiente para la práctica del mismo.
- Las estrategias afectivo-motivacionales y de repetición basada en la práctica continua del idioma, pues fueron estas el motor principal para ser constantes y disciplinados con cada una de las actividades que desarrollaron para aprender inglés.
- Las estrategias más utilizadas por los aprendices son la repetición, memorización, contextualización, parafraseo, practica de ejercicios gramaticales, ejercicios de escucha y la practica comunicativa con otras personas que hablan el idioma.
- Las oportunidades de práctica en el uso del idioma son un factor clave y relevante para la adquisición de éste como segunda lengua, por cuanto permiten desarrollar actividades verdaderamente comunicativas que involucran negociaciones de significados.
- El uso e implemento de ayudas didácticas como cassettes, videos, dibujos, lecturas, textos, etc., le dan un propósito definido a las actividades de aprendizaje de vocabulario, pronunciación y conocimiento las cuales permiten una adquisición de la lengua objeto, por parte de aprendices activos en el proceso de aprendizaje del inglés como segunda lengua, dándole una mayor funcionalidad a las actividades.

RECOMENDACIONES

- Primero, la importancia del uso constante del idioma cuantas veces sea posible por quien aprende, es un elemento decisivo para el aprendizaje del inglés.

- Se aprende de los errores. Cometer errores es una parte importante del proceso de aprendizaje, pues se aprende mucho de los errores, argumentan que es un estado normal cuando se aprende un idioma, los niños cometen muchos errores cuando aprenden su lengua materna, pero este es un estado inicial que no permanecerá para toda la vida si se cuenta con las personas y ambientes apropiados. “Desde el punto de vista pedagógico, todo aprendizaje lleva implícito el "no saber", como elemento principal.
- Quien enseña una segunda lengua sabe que el proceso de aprendizaje en el que se apoya la adquisición de una lengua extranjera es una sucesión de estadios por los que el alumno tendrá que ir pasando para conocer, interiorizar y utilizar las normas que conforman ese todo complejo que configura una lengua como instrumento de comunicación.
- Se debe incentivar a los aprendices a que en todo proceso de aprendizaje el 95% depende de ellos, donde el ser o volverse autónomos siendo concientes de las estrategias que se usan para aprender, van a garantizar el logro del objetivo del aprendizaje del idioma; el otro 5% debe ser asesoría por un experto quien podrá ayudar a corregir, mejorar y optimizar el proceso mismo.
- El uso de diferentes materiales para facilitar la comprensión y asimilación de la información es uno de los aspectos más importantes en el proceso de aprendizaje del idioma inglés.

BIBLIOGRAFÍA

BENITEZ, Mónica E., JIMENEZ, María C. y otros. Cátedra de Química Analítica Generales – Facultad de Agroindustrias – UNNE. ¿Es Necesario Motivar el Aprendizaje en la Universidad? Una Experiencia en Química Analítica General. Argentina. Disponible en: <http://www.unne.edu.ar/cyt/2002/09-Educacion/D-023.pdf>

BLANCO, Ana Isabel. Instituto Cervantes en Varsovia. Disponible en: http://www.cuadernoscervantes.com/art.38_error.html

BRANSFORD, J. D. Y STEIN, B. S. 1984. The IDEAL Problem Solver, Freeman, Nueva York. Trad. Cast. De BOUL. Solución IDEAL de Problemas. Barcelona: Labor, 1986.

BROWN, A. L. Metacognition. The development of selective attention strategies for learning from texts. En : M. L. Kamil (Eds.), Directions in reading: Research and instruction. Washington, D.C.: National Reading Conference. 1981.

BROWN, A. L. y PALINCSAR, A. S. Guided, cooperative learning and individual knowledge acquisition. En : RESNICK, L. B. (Ed.), Knowing and learning: Essays in Honor of Robert Glaser. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1989.

BROWN, A. L. Metacognition, executive control, self-regulation, and other more mysterious mechanisms. En : WEINERT, F. y KLUWE, R. (Eds.), Metacognition, motivation, and understanding. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1987.

CAICEO y MARDONES. Principales Tipos de Investigación. Elaboración de Tesis e Informes Técnico – Profesionales. Chile, Profesiones.cl. Fecha indeterminada. Disponible en: <http://www.profesiones.d/papers/TiposDeInvestigacion.htm>

DANSEREAU, D. F., McDONALD, B. A., COLLINS, K. W., GARLAND, J., HOLLEY, Ch. D., DIEKHOFF, G. M. y EVANS, S. H. Evaluation of a learning strategy system. En : O'NEILL y SPIELBERGER, C. (Eds.), Cognitive and affective learning strategies. New York: Academic Press, 1979.

DANSEREAU, D. F. "Learning strategy research", En : AA.VV.: Thinking and learning Skills. Vol. 1, Hillsdale, N. J.: Erlbaum, 1985.

DIAZ, Barriga. F. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. México: Mc Graw Hill, 2002.

DIAZ B., Frida y HERNÁNDEZ R., Gerardo. Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista. México: Eros, S.A. de C.V., 1998, p. 120.

ELLIS, Rod. "Understanding Second Language Acquisition", Key issues in Second Language Acquisition. Oxford University Press. 1983, p. 4.

ELOSÚA, M. R. y GARCÍA, E. Estrategias para Enseñar y Aprender a pensar. En : DIAZ B., Frida y HERNÁNDEZ R., Gerardo. (Eds). Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Una interpretación Constructivista. México: Eros, S.A. de C.V., 1997, p. 119.

FLAVELL, J. H. Cognitive monitoring. En : DICKSON, W. P. (Ed.), Children's oral communication skills. New York: Academic Press, 1981.

FLAVELL, J. H. Cognitive development, Prentice-Hall, Eaglewood. Trad. Cast., de POZO, J.I. (1984): Desarrollo cognitivo, Madrid: Visor, 1977.

GARDNER, R. C. y LAMBERT, W. E. *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. Rowley, Mass.: Newbury House, 1972.

GARDNER, R. C.: "Attitudes and Motivation: Their Role in Second Language Acquisition" en Oller, J. W. y RICHARDS, J. C., 1973.

GARGALLO L. B. y FERRERAS R. Alicia. Estrategias de Aprendizaje. Un Programa de Intervención para ESO y EPA, 2000. Capítulo 2, p. 15. Disponible en: <http://www.mec.es/cide/publicaciones/textos/col148/col148.pdf>

GARCIA S., Luz del Carmen. La importancia de Promover en el Aula Estrategias de Aprendizaje para elevar el Nivel Académico en los Estudiantes. Seminarios de Diagnóstico Locales. Disponible en: <http://www.congreso.unam.mx/ponsemloc/ponencias/1224.html>

MORENEO, Carles y Otros. "Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje" Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Barcelona, Graó, 1994. Disponible en: <http://www.nuestraldea.com/proypro/17.htm>

MONEREO, Carles. , Estrategias de Aprendizaje. Madrid, Aprendizaje/ Visor, p. 34.

OXFORD, R. y SHEARIN, J., "Language Learnin Motivation: Expanding the Theoretical Framework". *The Modern Language Journal*, 1994, 78/1: 12-28.

PÉREZ, Juste, R. *Pedagogía Experimental. La Medida en Educación. Curso de Adaptación*. UNED. 106. 1991. Disponible en:
http://personal.telefonica.terra.es/web/medellinbadajoz/sociologia/El_Cuestionario.pdf

POGGIOLI, Lisette. Estrategias Metacognoscitivas: Una perspectiva Teórica. Serie Enseñando a Aprender. Disponible en:
<http://www.fpolar.org.ve/poggioli/poggioli03.htm>

POGGIOLI, Lisette. Estrategias Metacognoscitivas. Serie Enseñando a aprender. Disponible en: <http://www.fpolar.org.ve/poggioli/poggioli04>.

POGGIOLI, Lisette. Estrategias de Estudio y Ayudas anexas. Serie Enseñando a aprender. Disponible en: <http://www.fpolar.org.ve/poggioli/poggioli34.htm>

POZO, J. L. Teorías cognitivas del aprendizaje. Madrid: Morata, 1989.

Revista Digital UMBRAL 2000 – No. 12 – Mayo 2003. Estrategias de Lectura para Comprensión de textos escritos: El Pensamiento Reflexivo y no Lineal en Alumnos de Educación Superior. p. 6-7. Disponible en <http://www.reduc.cl/reduc/mrivera.pdf>

RODRIGUEZ, Gregorio y Otros. Ediciones Aljibe, S. L., 1996. p. 168-169. Módulo Modelos Cualitativos. Lecturas Requeridas. Modulo 2 unidades 4 y 5. Manizales, mayo de 1999.

SCHRAW, G. The effect of metacognitive knowledge on local and global monitoring. *Contemporary Educational Psychology*, 1994.

SCHRAW, G. y MOSHMAN, D. Metacognitive theories. *Educational Psychology*, 1995.

TAPIA J., Alonso. Motivación y Aprendizaje en el Aula. En : DIAZ B., Frida y HERNÁNDEZ, Gerardo. (Eds). Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista. México : Eros S.A. de C.V., 1991. p. 141-142. Capítulo 7.

VINCENT, de Urquiza, Luis José. *El papel del error en la búsqueda del saber* Secretario General del Instituto Sarmiento de Sociología e Historia. Buenos Aires, Argentina.

WOOLFOLK, A. Psicología Educativa. México: Prentice-Hall. En : DIAZ B., Frida y HERNÁNDEZ, Gerardo. (Eds). Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo. Una Interpretación Constructivista. México: Eros S.A. de C.V., Capítulo 3, 1990. p. 35.
www.icfes.gov.co/es/dirección/bol/pbol.htm